

Семантический прайминг и его использование в исследованиях билингвизма**Ларцева Алина Владимировна, Койфман Александра Яковлевна***студентка, аспирантка**Московский государственный университет им. М.В. Ломоносова, Москва, Россия**E-mail: alien@yandex.ru, skoyfman@yandex.ru*

Использование эффектов прайминга – одного из самых интересных явлений имплицитной памяти человека – уже давно занимает заметное место в методологическом арсенале психологии познавательных процессов, в том числе потому, что открывает доступ к неосознаваемым этапам переработки информации. К эффектам прайминга относят изменение способности к опознанию / извлечению информации об объекте в случае особой предшествующей встречи с этим объектом в условиях, когда человек не отдает себе отчета о связи событий, либо не осознает, что первое из событий вообще имело место. При этом стимульный материал, предлагаемый для опознания, называется целевым объектом, или целью, а предшествовавший ему стимульный материал – праймом. [3] В зависимости от типа связи между праймом и целевым объектом, или от уровня их переработки, выделяют несколько видов прайминга – сенсорный, перцептивный и семантический.

В психолингвистических экспериментах, как правило, используется вербальный семантический прайминг. Основной эффект этого вида прайминга – ускорение опознания слова в том случае, если ему предшествовало то же слово либо другое, как-либо связанное с ним по смыслу. Доминирующей концепцией в объяснении эффектов семантического прайминга стала модель так называемой «распространяющейся активации» (spreading activation) [7]. Согласно этой модели, лексические и семантические единицы, используемые в речевой деятельности, активируют также все связанные с ними элементы системы долговременной памяти («внутреннего лексикона» человека). В результате такой активации при последующем появлении какой-либо из прежде активированных единиц доступ к ней будет более быстрым и легким. Таким образом, регистрируя эффект семантического прайминга, можно выявить различного типа взаимосвязи, существующие во внутреннем лексиконе и обеспечивающие отдельные этапы понимания и порождения речевых высказываний.

Возможности, которые открывает прайминг, особенно актуальны в исследовании билингвизма, или двуязычия. К билингвизму в широком смысле относят все случаи, когда человек владеет двумя и более языками. Таким образом, огромная часть человечества в той или иной степени является билингвами.

С точки зрения психолингвистики, билингвизм представляет интерес, поскольку позволяет наблюдать целый круг различных феноменов, связанных с взаимодействием нескольких языковых систем, построения новой системы значений поверх уже существующей, и т.д. Эксперименты адресуются как к внутренней структуре языка, так и к особенностям различных степеней овладения языком.

С помощью методов, использующих эффект прайминга, стало возможным установить некоторые внутренние закономерности, касающиеся восприятия вербальной информации.

В 1980-х годах был проведен ряд исследований, направленных на выяснение организации внутреннего словаря билингвов. [1] Дискуссии велись вокруг вопроса: являются ли разные языки независимыми системами, или же между ними происходит постоянное взаимодействие. Исследования с называнием изображений и восприятием слов, использующие семантический прайминг, показали, что двуязычный испытуемый осуществляет фонологический анализ слова сразу на обоих языках, хотя эффект выражен сильнее для родного языка.

Кроме этого, с помощью прайминга было выявлено наличие горизонтальных связей между двумя языковыми системами не только на фонологическом, но также и на семантическом уровне. Так, эффект прайминга возникает не только в случае, когда в качестве прайма выступает непосредственный перевод целевого слова, но также и при предъявлении просто семантически близкого слова из другого языка [2].

Помимо того общепсихологического вклада, который вносит прайминг в исследование семантической памяти, существует также возможность его практического применения в сфере диагностики языковых способностей. Например, в ходе исследования, которое провели Зана Девитто и Курт Берджесс, было установлено, что для слов иностранного языка семантический прайминг возникает, только начиная с определенного уровня овладения языком [4]. Этот эффект уже используется в некоторых психологических и нейрофизиологических исследованиях как критерий выделения групп, однородных по степени владения языком [5].

В готовящемся исследовании планируется проверка гипотезы о структуре омонимов на различных уровнях обработки для второго языка. Оно базируется на результатах более ранних экспериментов Дэвида Балоты с коллегами [6] с использованием осознаваемого прайминга, проведенных на носителях английского языка, в ходе которых было установлено, что в рамках одного языка омонимы (например, «ключ») на смысловом уровне являются структурно различными единицами, в то время как на более поверхностных уровнях представляют собой единый элемент. Результат предстоящего исследования призван внести вклад в понимание структуры второго языка, а также сходства или различия её по сравнению с родным. Также предстоящее исследование открывает перспективы психологического исследования омонимии и более четкого отграничения её от многозначности, при которой слова все-таки сохраняют определенное семантическое единство.

Литература:

1. Debra Jared, Judith F. Kroll «Do Bilinguals Activate Phonological Representations in One or Both of Their Languages When Naming Words?» // *Journal of Memory and Language* 44, 2–31 (2001)
2. W. Duyck “Translation and Associative Priming With Cross-Lingual Pseudohomophones: Evidence for Nonselective Phonological Activation In Bilinguals.”// *Journal of Experimental Psychology: Learning, Memory and Cognition*. 2005, Vol.31 #6. 1340-1359.
3. М.В. Фаликман, А.Я. Койфман «Виды прайминга в исследованиях восприятия и перцептивного внимания» // *Вестник Моск.Ун-та, серия 14. Психология*. 2005, №3, стр. 86-97; №4, стр. 81-89.
4. Zana Devitto and Curt Burgess «Theoretical and methodological implications of language experience and vocabulary skill: Priming of strongly and weakly associated words» *Brain and Cognition* 55 (2004) 295–299
5. Natalie A. Phillips, Norman Segalowitz, Irena O’Brien, Naomi Yamasaki « Semantic priming in a first and second language: evidence from reaction time variability and event-related brain potentials» // *Journal of Neurolinguistics* 17 (2004) 237–262
6. David A. Balota and Stephen T. Paul «Summation of Activation: Evidence From Multiple Primes That Converge and Diverge Within Semantic Memory» *Journal of Experimental Psychology: Learning, Memory, and Cognition* 1996, Vol. 22, No. 4, 827-845
7. A.M. Collins, E.F. Loftus «A spreading-activation theory of semantic processing» (1975) *Psychological Review* 82: 407-28.